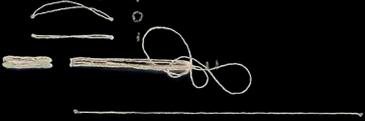


VI 0 II
0
0



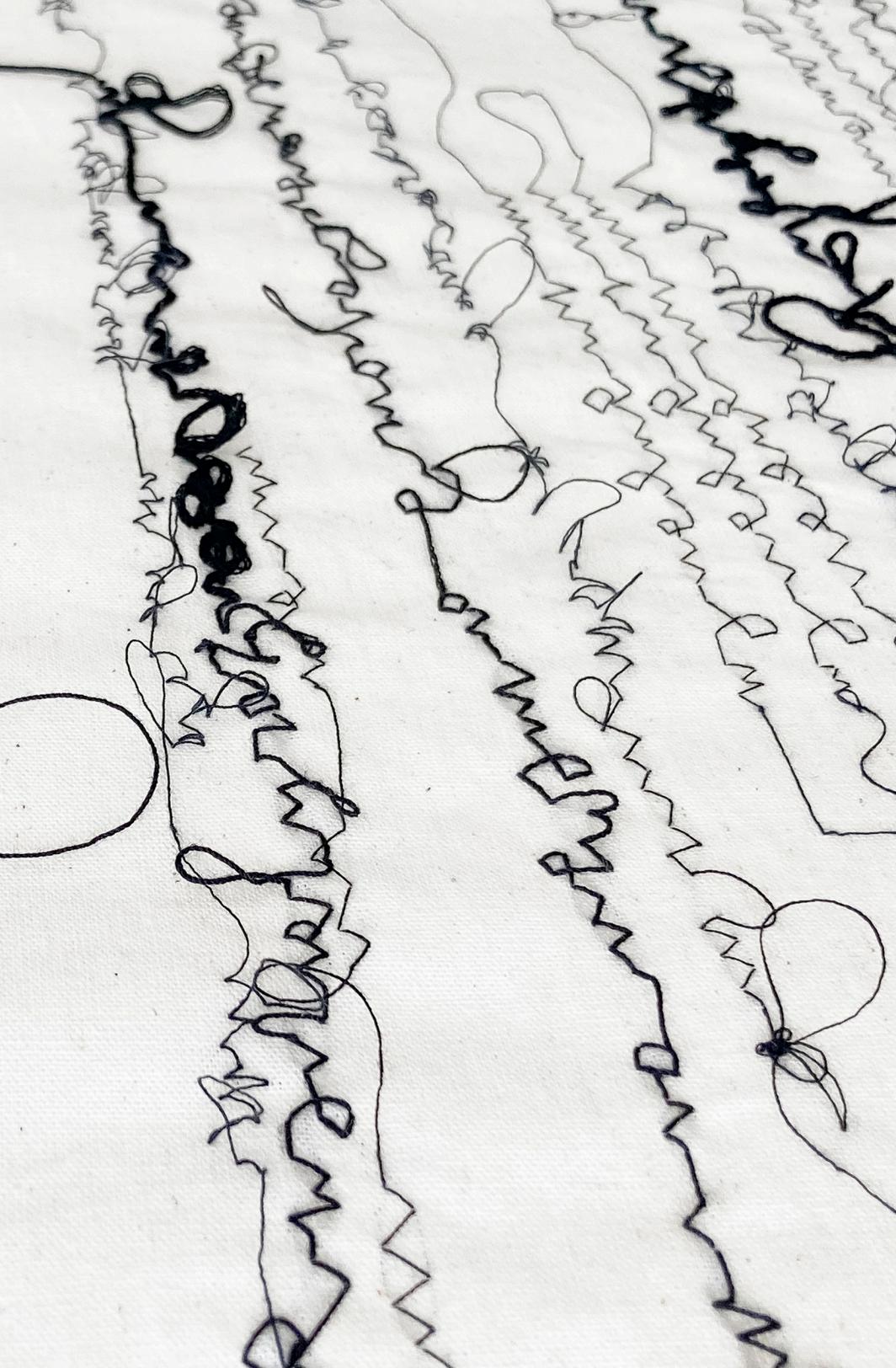
Cuando la voz se corta

Gaby Lobato

¿Cómo escribir o dar cuenta de lo que el cuerpo dolido dice
titubeante de manera entrecortada?

Cristina Rivera Garza

Handwritten text in a cursive script, possibly a signature or a name, written in black ink on a light-colored background. The text is oriented vertically and appears to be a stylized name, possibly "P. J. ...".



[redacted] coincidimos [redacted]

[redacted] evidentes [redacted] pasos [redacted]

[redacted]
[redacted] está [redacted]
[redacted]

[redacted] Vi [redacted]

[redacted] nombrar [redacted]

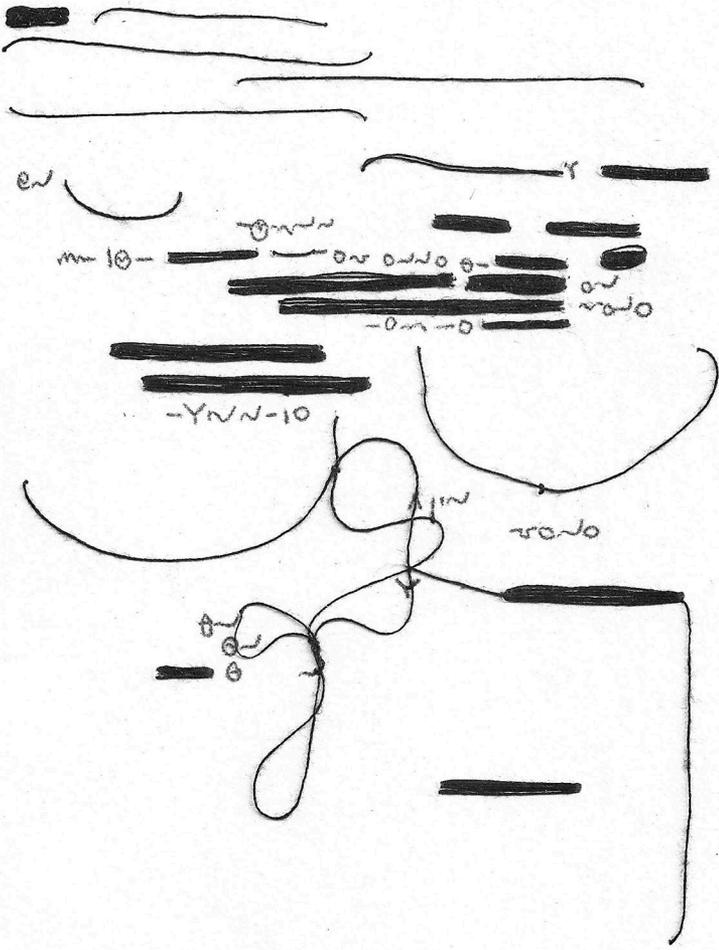
[redacted] el [redacted]

[redacted] el [redacted]

[redacted]

Como [redacted]
[redacted]
[redacted]
Es como [redacted]
dejar [redacted] fuera [redacted]
[redacted]
dos [redacted]
zona [redacted] primera
[redacted] mi [redacted] anterior, [redacted]
[redacted]
persona [redacted]
permanece [redacted]
[redacted] el [redacted]
[redacted] el [redacted]
[redacted] el [redacted]
las repeticiones, [redacted] intensifica [redacted]
[redacted]
[redacted] la
[redacted] muerte [redacted]
[redacted] cierto
[redacted]
[redacted]





La ausencia que envuelve.

Silencio

¿qué escucho?

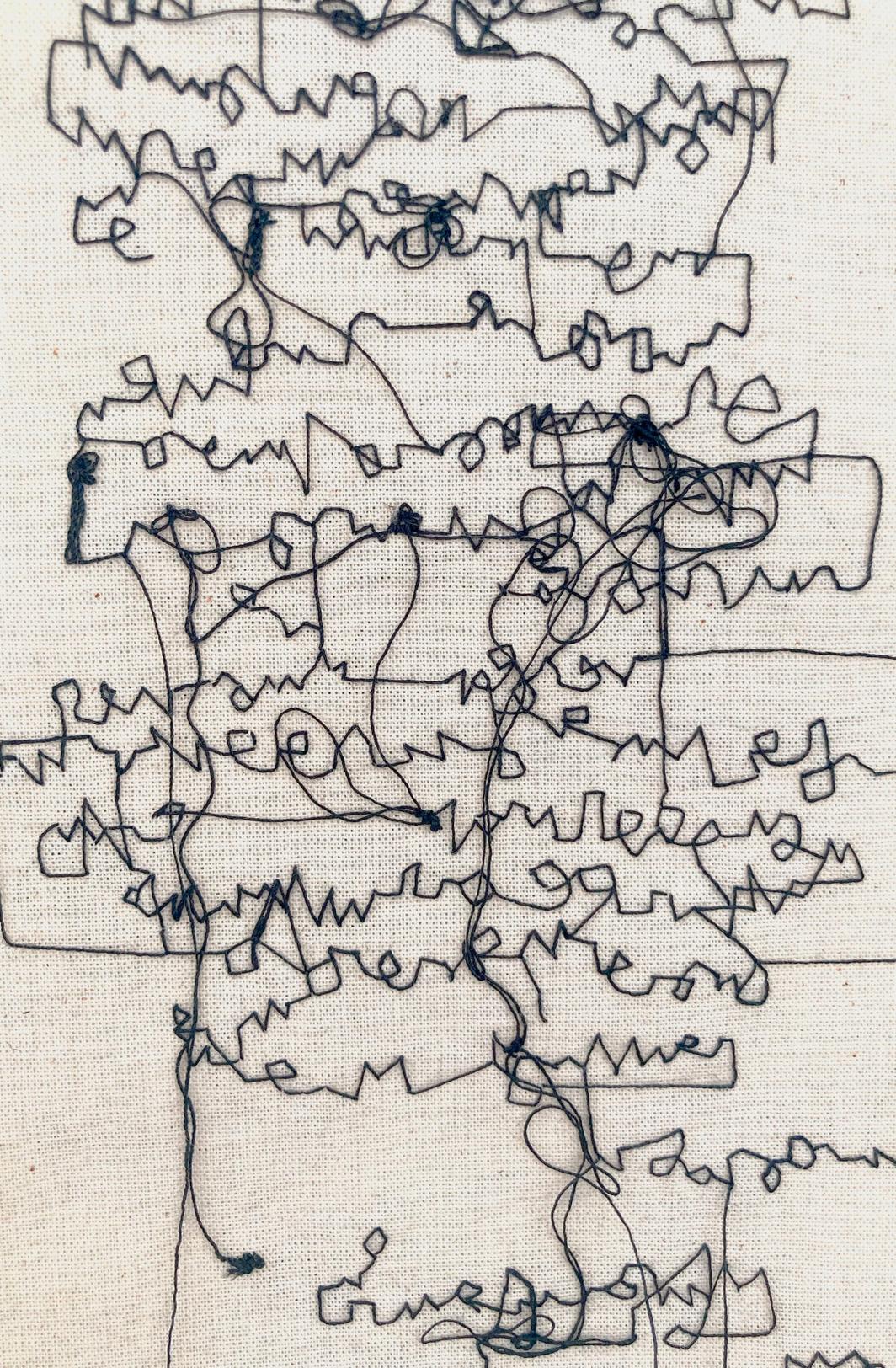
El silencio interno,

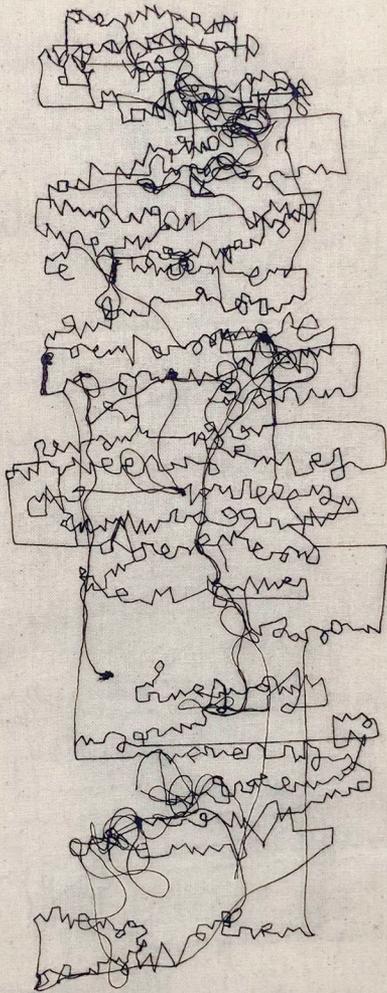
¿es negro?

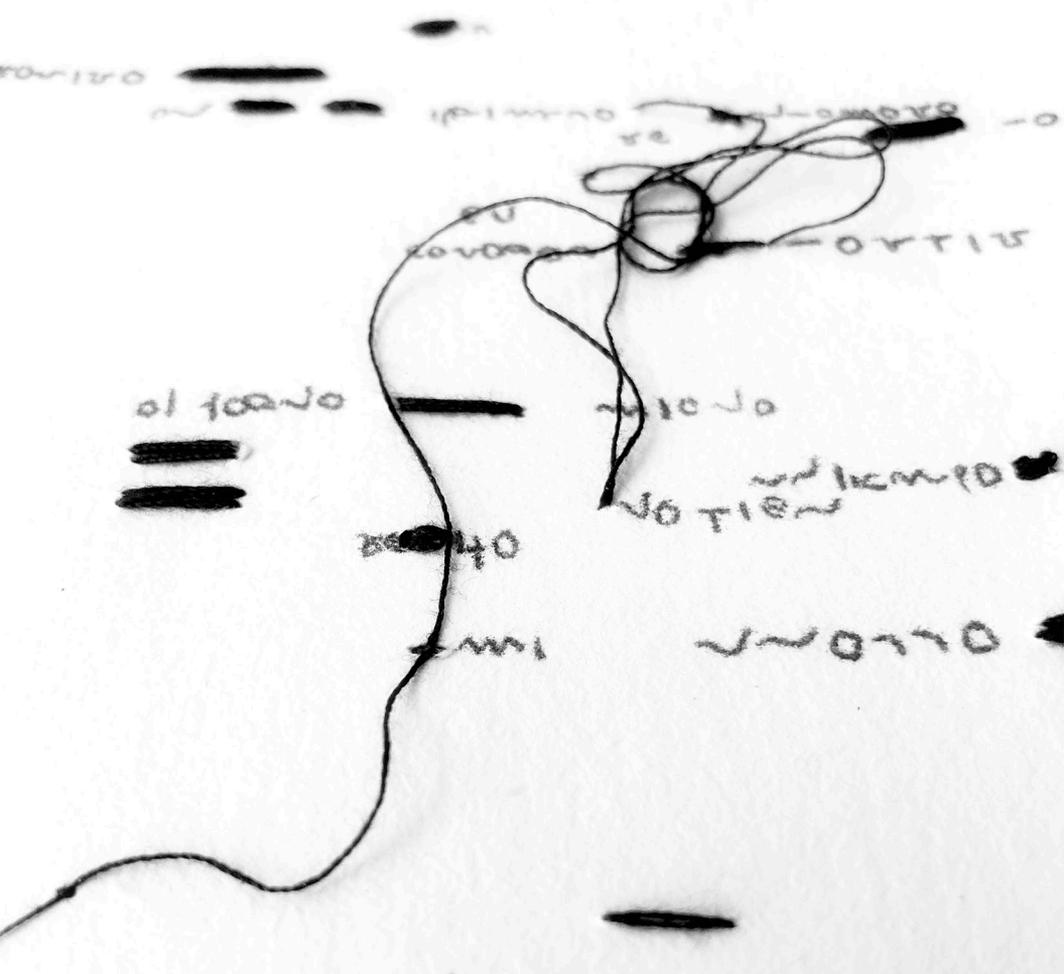
¿Revela

mi voz?

Leí el poema en voz baja, casi como un susurro, con una mano en el pecho. Mi otra mano seguía mi respiración, mis pulsaciones al leer mientras se movía por todo el papel sin despegarse. Cuando llegaba al borde, continuaba en sentido opuesto. Sintiendo las reacciones de mi cuerpo.







Handwritten scribbles and symbols, including a vertical line, a horizontal line, and various marks.

Handwritten symbols, possibly representing a sequence or a specific notation.

Handwritten symbols, possibly representing a sequence or a specific notation.

Handwritten symbols, possibly representing a sequence or a specific notation.

Handwritten symbols, possibly representing a sequence or a specific notation.

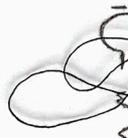
Handwritten symbols, possibly representing a sequence or a specific notation.



Handwritten symbols, possibly representing a sequence or a specific notation.

Handwritten symbols, possibly representing a sequence or a specific notation.

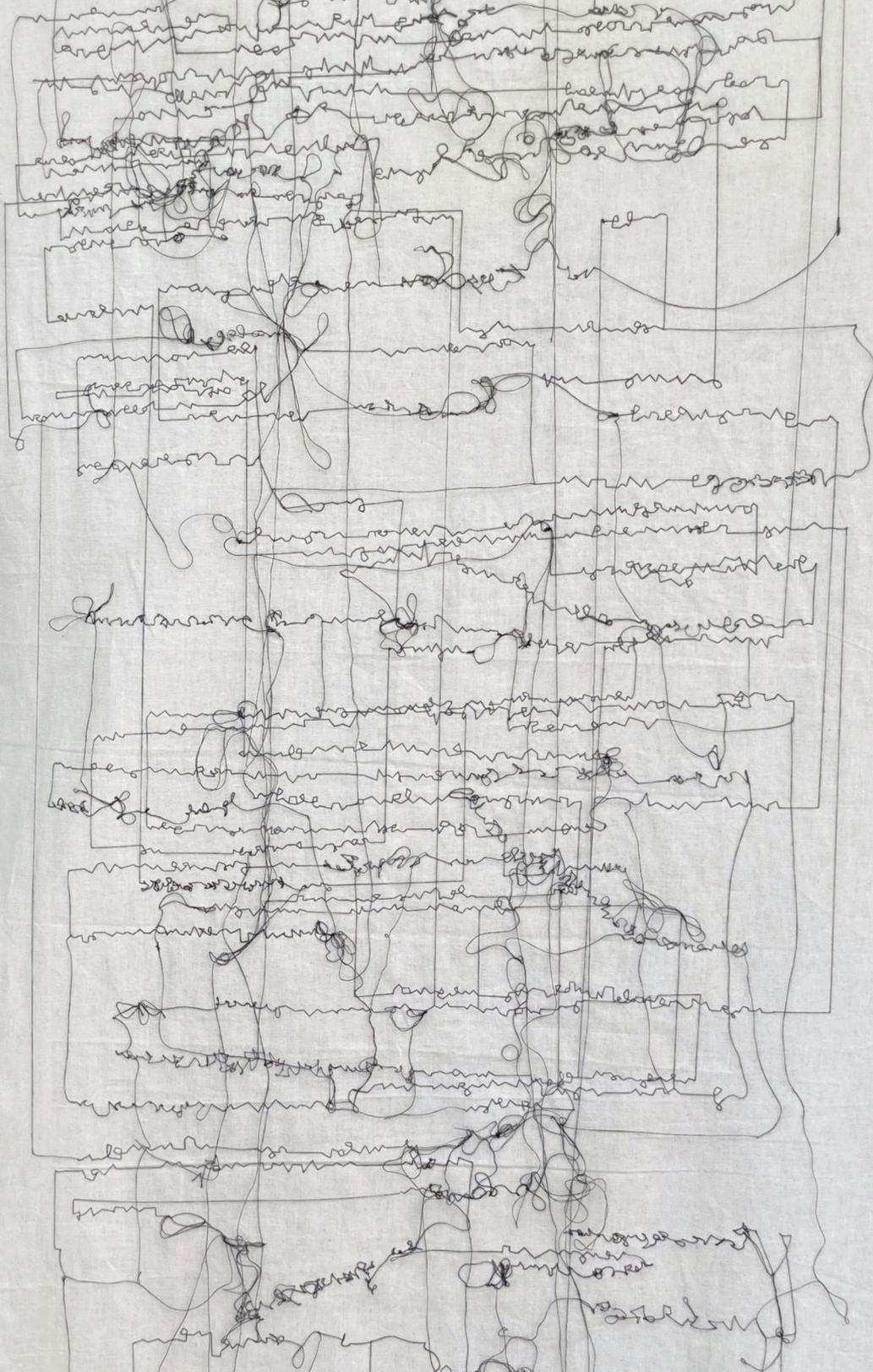
Handwritten symbols, possibly representing a sequence or a specific notation.

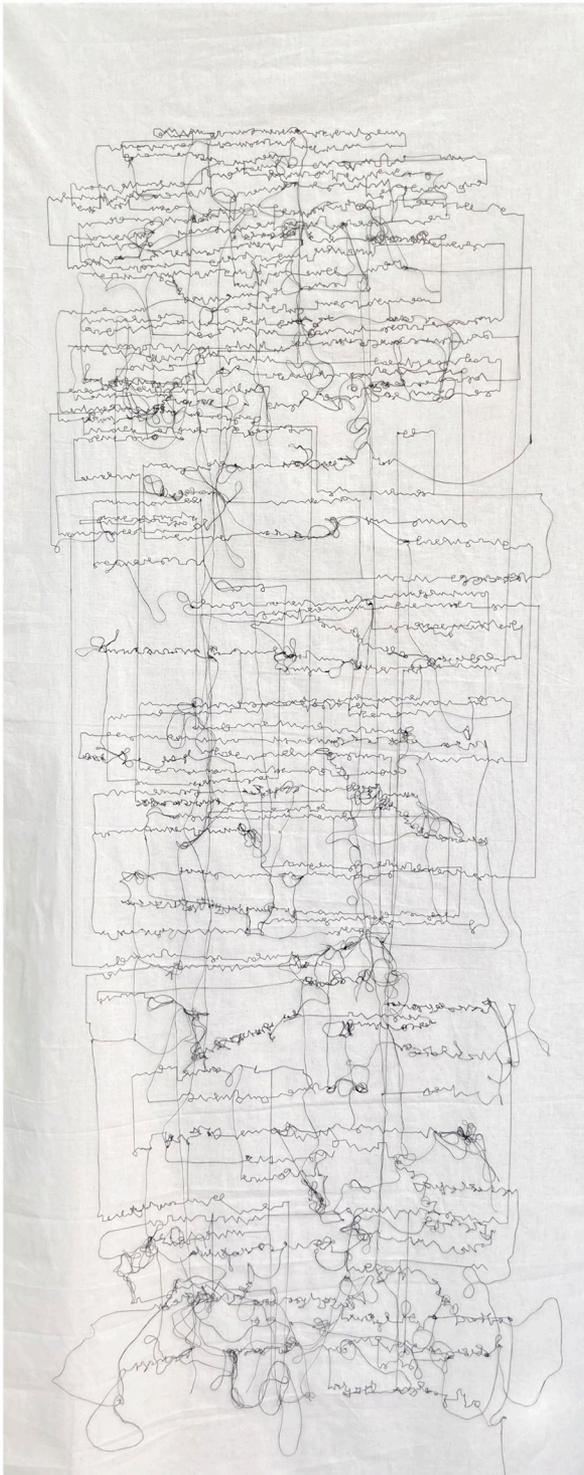


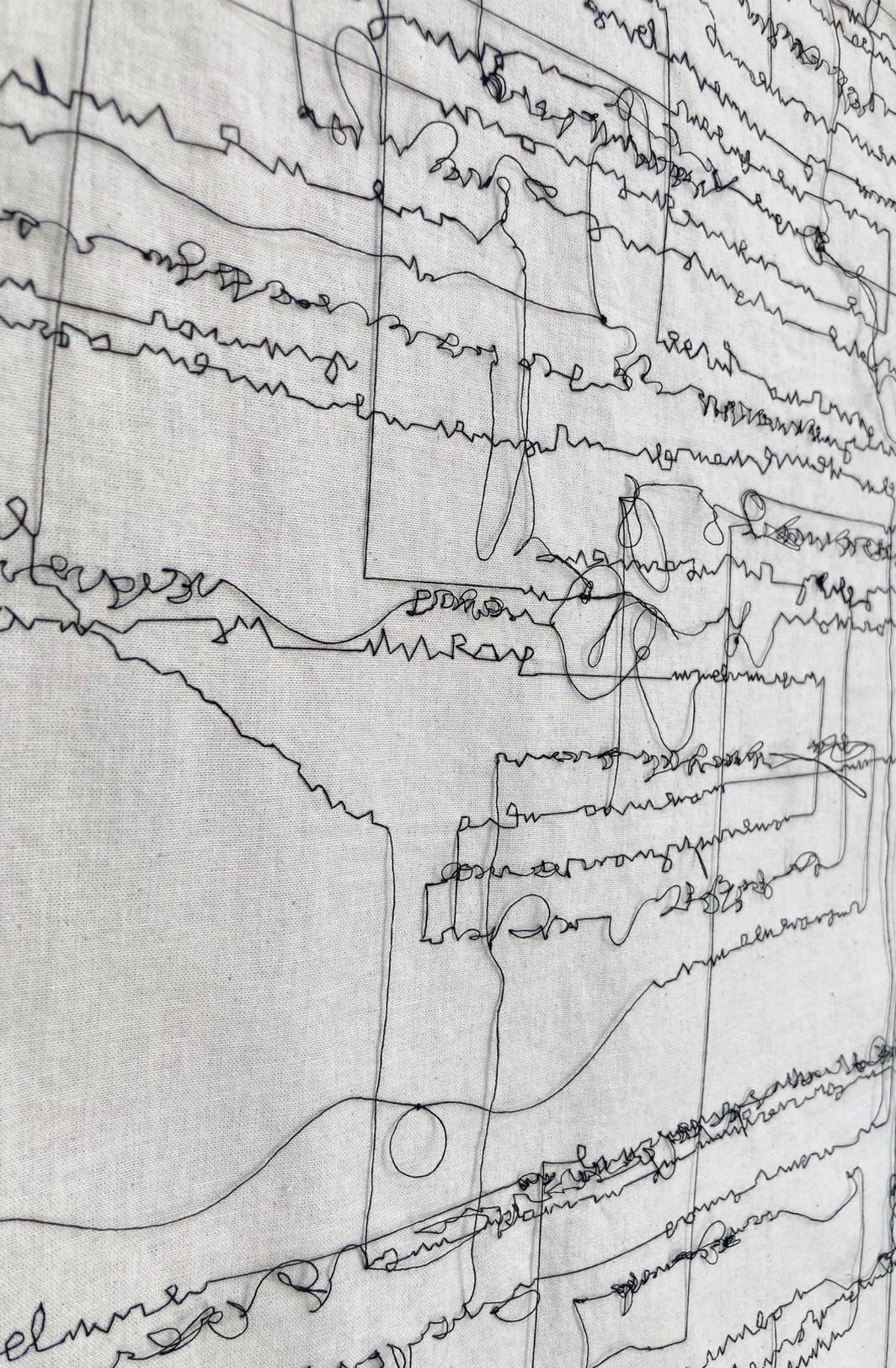
0110100-RA
1-0-1

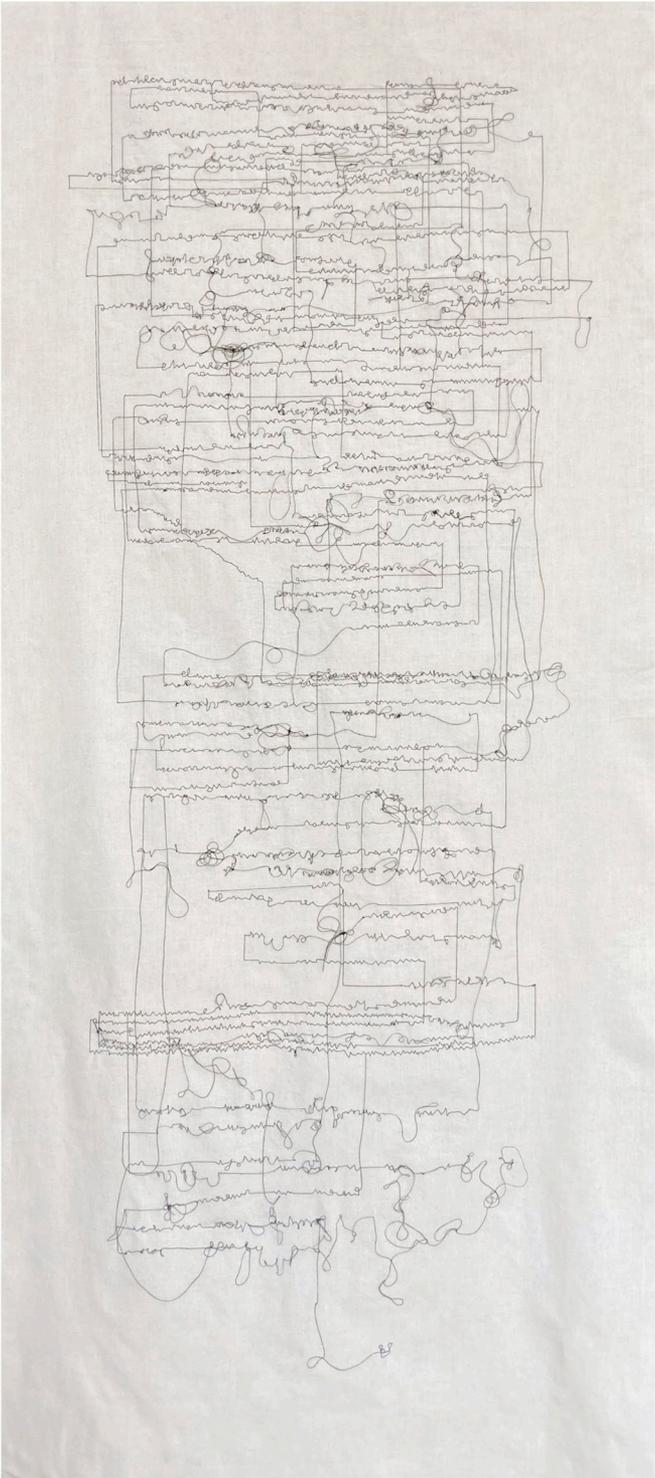
0110100

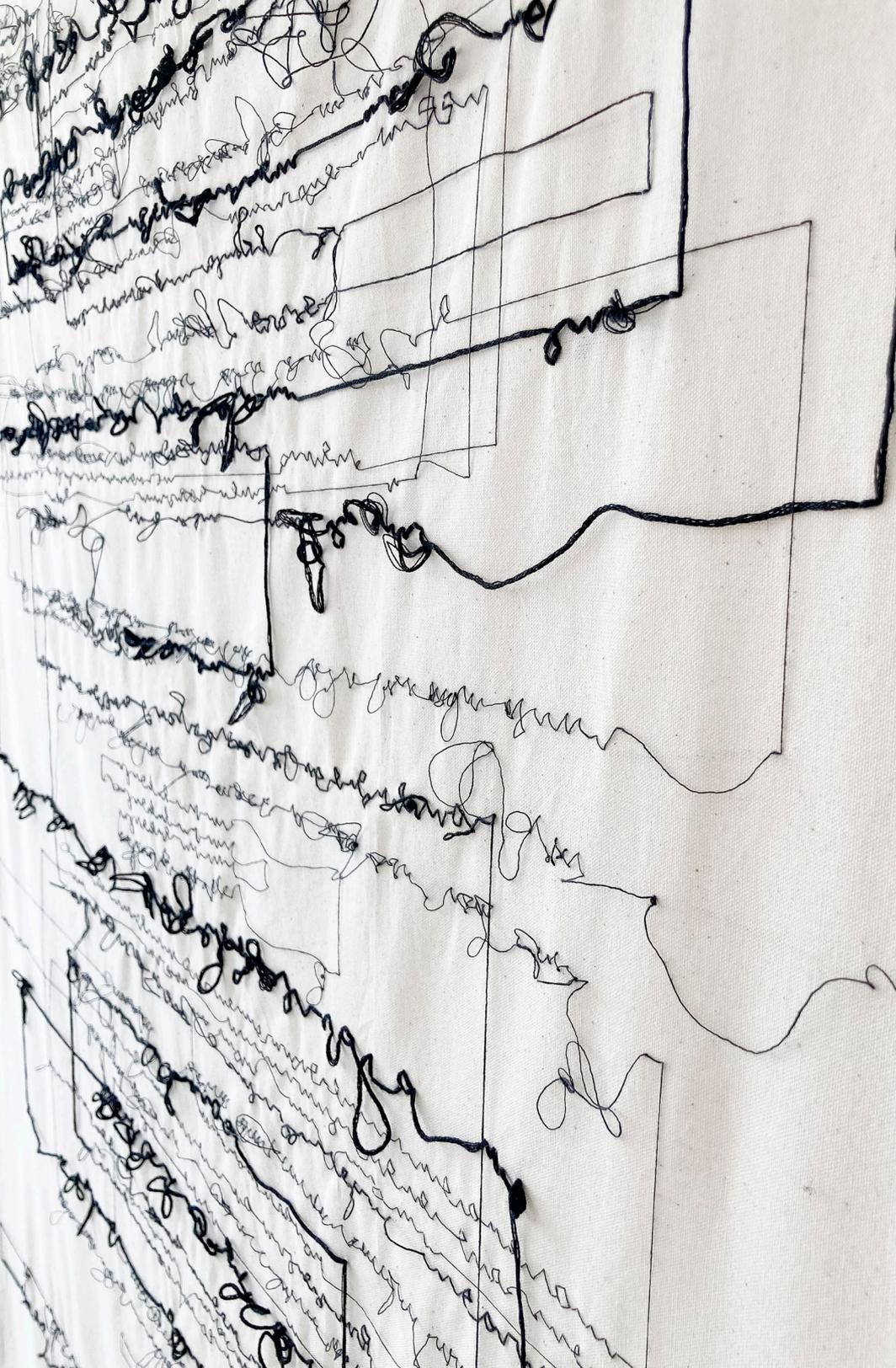
1-1-100
1-1-100

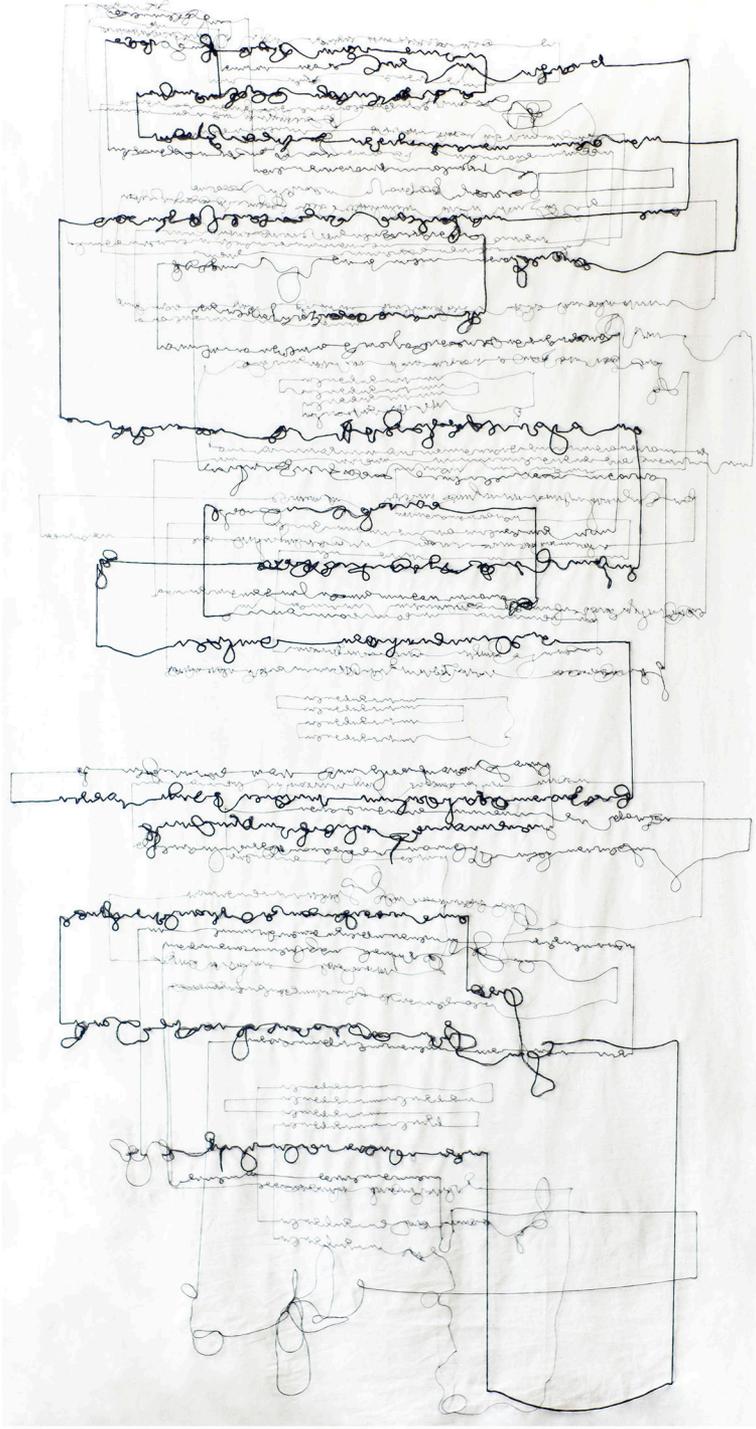












¿En qué parte de la laringe, el paladar o los labios se produce la palabra?
¿Cómo se siente y se ve mi boca al leer?

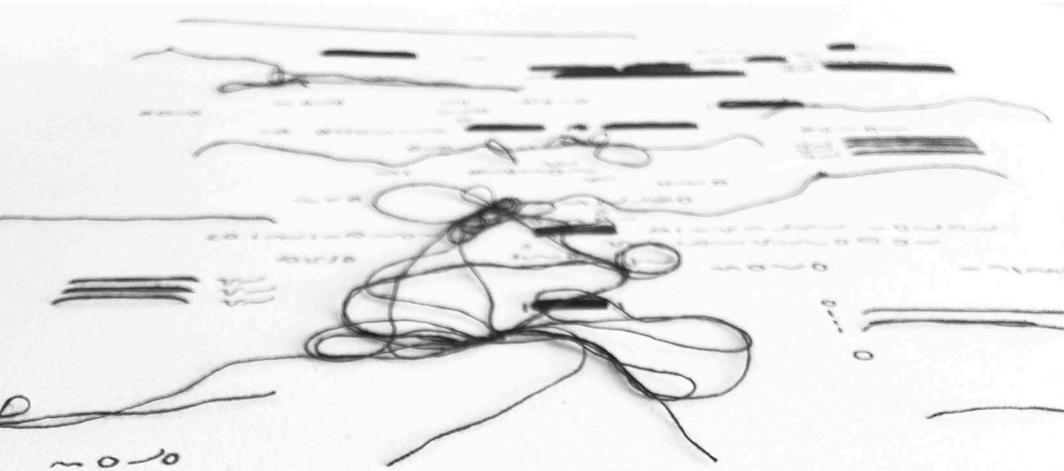
Seguí los movimientos de mi boca y mi lengua al pronunciar en voz alta cada palabra del poema III, atendiendo a la dimensión gestual y corporal del lenguaje. Mi mano dibujaba los gestos de mi boca en el lugar del signo lingüístico. Para Benjamín Valdivia (2001), lo poético sucede en la serie de movimientos que hace el cuerpo al declarar poesía. Es en la pronunciación en donde se expande para invocar lo ausente, lo indecible, lo inimaginable...

~~_____~~
~~_____~~ 01010
~~_____~~ 0-1111-0
01010 0-1111-0

~~_____~~
~~_____~~ 01010
01010

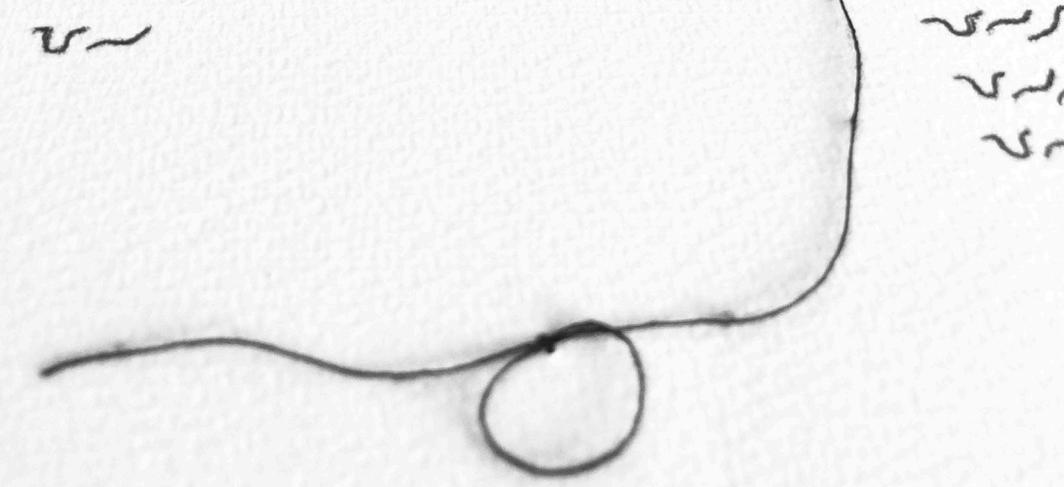
~~_____~~
0 0 0 0

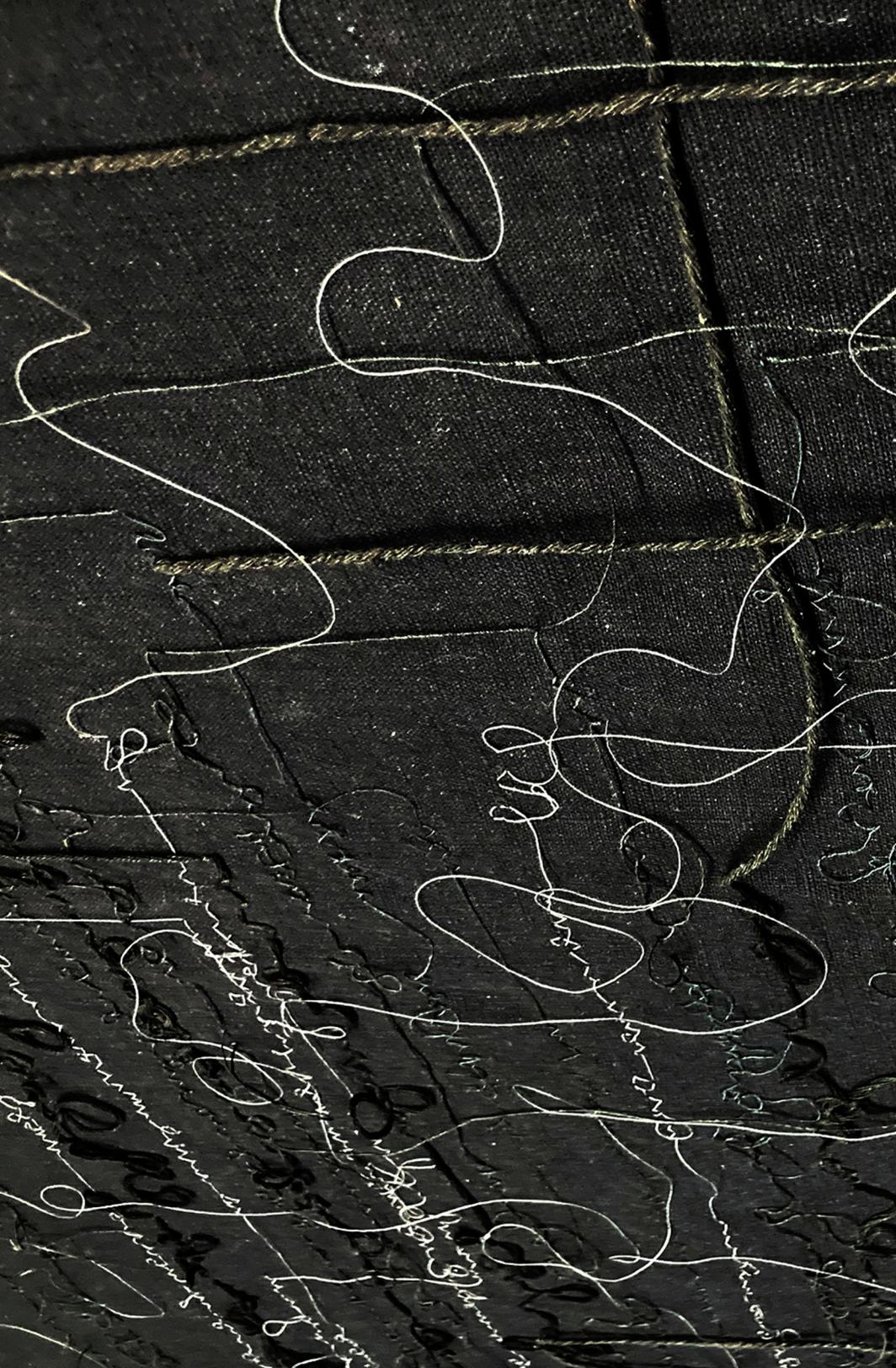
~~_____~~
~~_____~~



nojo
o-mluo
da
o-mluo
-1 nono
on
ovo
-mluo

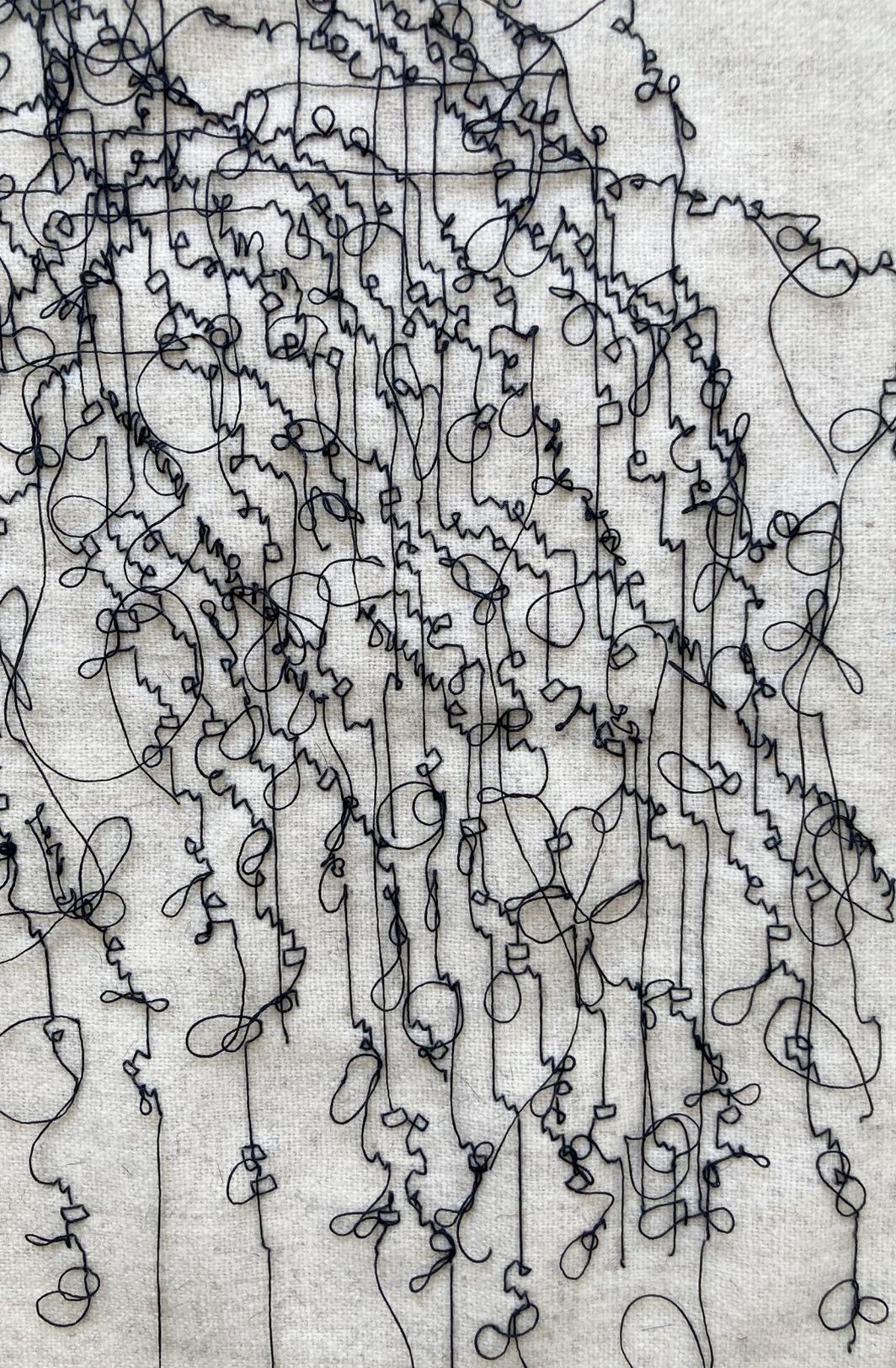
== v~
v~
NOVONOV
NOVONOV

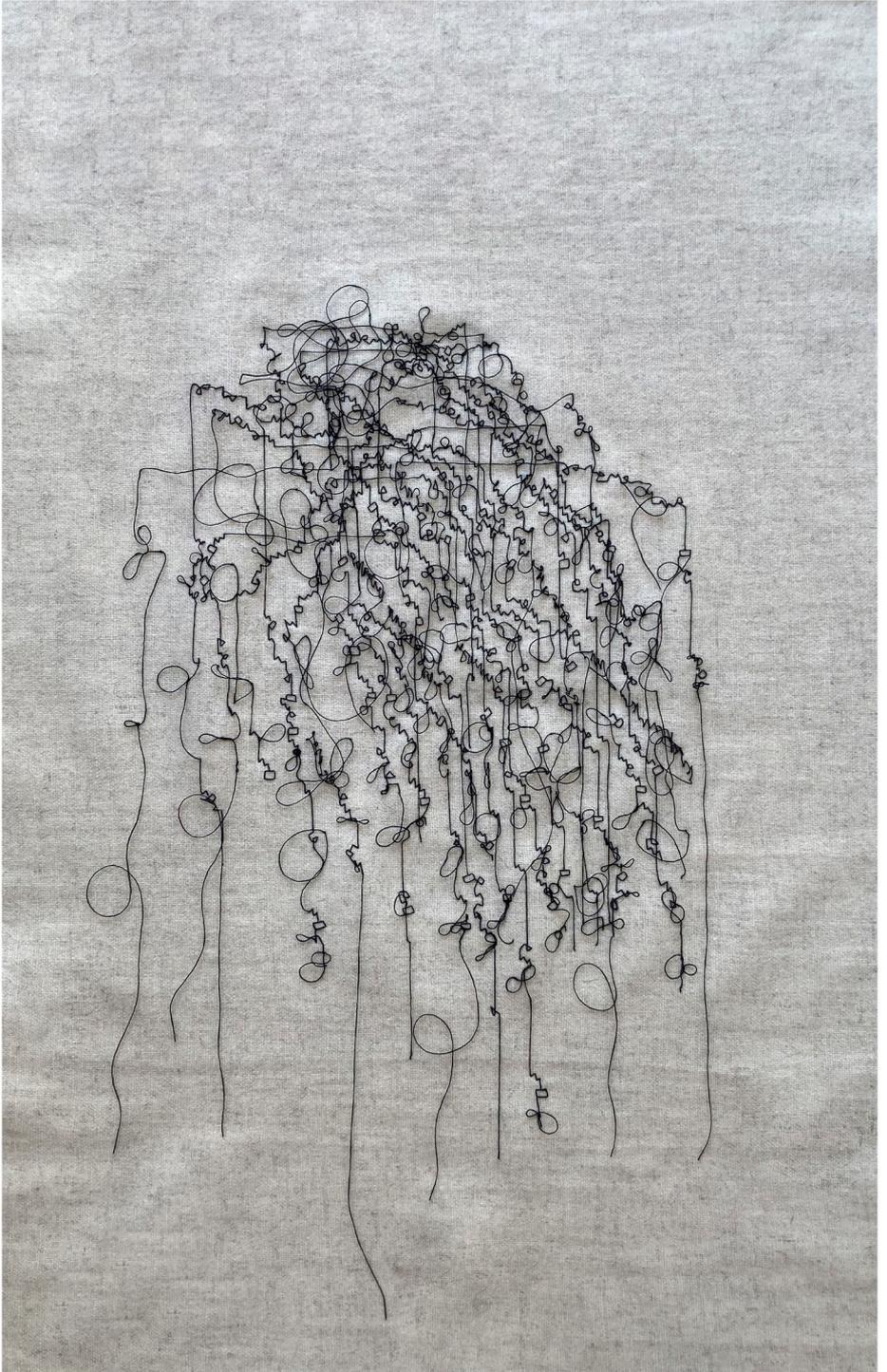




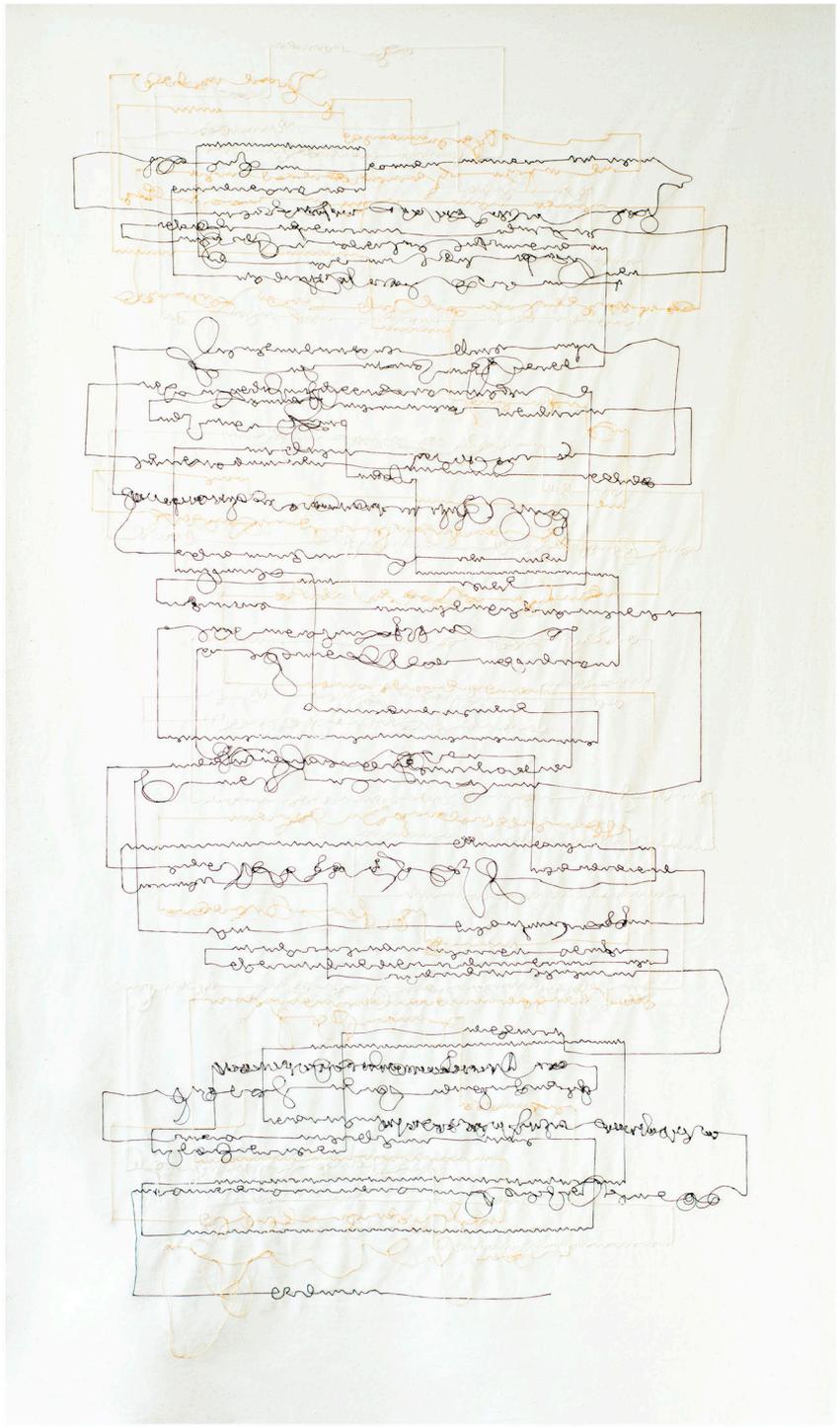








Handwritten text in black and gold ink on a white fabric background. The text is arranged in horizontal lines, with some lines being more prominent than others. The gold ink is used for decorative flourishes and highlights. The text is mostly illegible due to the cursive style and blurring.



Handwritten text on a piece of fabric, possibly a page from a manuscript or a decorative page. The text is written in a cursive script and is partially obscured by a large, dark, irregular stain or smudge in the center. The visible text includes the words "The King" and "The Queen" written vertically on the left side. The right side contains several lines of text, including "The King" and "The Queen" written horizontally. The fabric has a visible weave pattern and some creases.





dos

El duelo a distancia por Su muerte corría como un río subterráneo, que hizo que me encontrara ante un (mi) cuerpo convulso, incapaz de nombrar lo que había sucedido. Lo único que quedaba era dolor, un dolor tan profundo que se filtraba por todas partes. Hasta el momento en que el río dejó de ser subterráneo y desembocó. Inundando mi cuerpo y ahogando cualquier intento por hablar de Él.

Aunque era incapaz de nombrarlo, se hacía presente en la manera en que mi cuerpo manifestaba Su ausencia. Tartamudeando, tropezando, pausando. Así, descubrí que el dolor tiene un alto componente físico: la falta de fuerza, el cansancio muscular, el estómago revuelto, la presión en el pecho, el temblor en la voz o la respiración entrecortada. Elementos, que se pusieron en movimiento en la obra.

Cuando la voz se corta surge así, desde un (mi) cuerpo frágil, vulnerable y titubeante que busca otras formas de hacer presente lo que lo ha atravesado. En donde la acción física de dibujar/tejer, se convierte en un ritual; en un gesto que transforma y resignifica la experiencia vivida al hacerme consciente del estado de crisis desde mi cuerpo.

Aquí, se intercala una selección de la obra producida desde el 2020, en donde mi cuerpo empezó a buscar otras maneras de hacerLo presente, utilizando la poesía como un detotante para escucharme. Cuerpo que "separa los labios e, incapaz de pronunciar palabra alguna, incapaz de articular lingüísticamente la desarticulación que llena la mirada, muerde, así, el aire" (Rivera Garza, 2015, 10). Gestos de aire que recorren el sistema nervioso para aborda la dimensión gestual y sonora de la poesía, y explorar la voz y la respiración como materias constitutivas de la imagen. Materias en donde la vulnerabilidad del (mi) cuerpo dolido se develaba de manera incontrolable.

La numeración de la obra conlleva una dimensión autobiográfica y que funcionan como paratextos de un conjunto fragmentado, no lineal con números repetidos. Que corresponden a una fecha significativa, una edad, el total de letras en un nombre... Y las medidas de cada pieza correspondne a mis medidas corporales. Mi estatura, el ancho de mi tórax o mi mano, el largo de mis brazos...

Gaby Lobato (Ciudad de México, 1990)

Artista visual mexicana egresada de la maestría en Artes Visuales del Posgrado de la UNAM (2022) y del Seminario de Fotografía Contemporánea del Centro de la Imagen (2015). En 2019 realizó la residencia artística Wabisabi en Argentina. Acredora de la beca de Jóvenes Creadores (FONCA, 2023).

Ganadora del primer lugar en *MacroSalón* (Monterrey, 2021) y del *Jackson's Amateur Prize* de Pintura (Londres, 2016). Seleccionada de: *II Bienal de Arte Contemporáneo BARCO* (León, 2023), *9a Bienal Internacional de Artes de la UAEM* (Estado de México, 2022), Festival de Videoarte *El Escorial* (España, 2016) y *XVI Bienal de Fotografía del Centro de la Imagen* (CDMX, 2015). Ha participado en las ferias de arte: *FAMA, FAIN, BADA, CLAVO* y *MATERIAL*. Y en las subastas de *Arte por LaTangente* y *Furia* (Galería Saenger y Agencia de Arte).

Ha expuesto individualmente: *Una palabra se forma, e incapaz de pronunciarse, se anuda en el aire*, en 7Xª Galería, Ciudad de México (2023), *Los ojos de la piel*, en Página en Blando, Ciudad de México, 2017 y *Deshilando* en Galería José Vasconcelos, Ciudad de México (2017).

Cuenta con diversas exposiciones colectivas en: Berlín, España, Budapest, EUA y varios estados de la República Mexicana.

LISTA DE OBRA

- Cuando la voz se corta. Poema 29-m, dibujo con hilo sobre manta, 100X70 cm, detalle, 2023
- Poema 13, tinta sobre papel de algodón, 14X22 cm, 2020
- Cuando la voz se corta. Poema 14, dibujo con carbón e hilo sobre papel de algodón, 18X22 cm, 2021
- Ese espacio, este cuerpo. Poema V-I, dibujo con instrumento de punta en papel carbón, 21.5X27.9, 2020
- Cuando la voz se corta. Poema 1-J, dibujo con hilo sobre manta, 48X30 cm, 2021
- Cuando la voz se corta. Poema 28, dibujo con carbón e hilo sobre papel de algodón, 18X22 cm, 2020
- Cuando la voz se corta. Poema 31, dibujo con carbón e hilo sobre papel de algodón, 36X51 cm, 2022
- Cuando la voz se corta. Poema 18, dibujo con carbón e hilo sobre papel de algodón, 36X51 cm, 2022
- Cuando la voz se corta. Poema 1-A, dibujo con hilo sobre manta, 148X60 cm, 2021
- Cuando la voz se corta. Poema 2-L, dibujo con hilo sobre manta, 148X60 cm, 2022
- Cuando la voz se corta. Poema 29-m, dibujo con hilo sobre manta, 148X97 cm, 2023
- Ese espacio, este cuerpo. Poema X, dibujo con instrumento de punta en papel carbón, 23.5X34.5 cm, 2020
- Cuando la voz se corta. Poema 36, dibujo con carbón e hilo sobre papel de algodón, 18X22 cm, 2021
- Cuando la voz se corta. Poema 11, dibujo con carbón e hilo sobre papel de algodón, 50X70 cm, 2021
- Cuando la voz se corta. Poema 21-e, dibujo con hilo sobre lino, 100X70 cm, detalle, 2023
- Cuando la voz se corta. Poema 7-m, dibujo con hilo sobre lana, 19X13 cm, 2023
- Cuando la voz se corta. Poema 12-s, dibujo con hilo sobre lana, 60X40 cm, 2023
- Cuando la voz se corta. Poema 16-C, dibujo con hilo sobre lino, 148X50 cm, 2023
- Cuando la voz se corta. Poema 89, dibujo con hilo sobre lana, 100X60 cm, detalle, 2023
- Cuando la voz se corta. Poema 4-h, dibujo con carbón e hilo sobre manta, 32X67 cm, detalle, 2023
- Poema 11, tinta sobre papel de algodón, 14X22 cm, 2020

Cuando la voz se corta
Gaby Lobato

Septiembre 2023
Ciudad de México

©Gaby Lobato

Este libro fue realizado con el apoyo del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales, a través del programa Jóvenes creadores, 2022-2023.

Todos los Derechos Reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento conocido o por conocerse, sin previa autorización explícita de la autora.

www.gabylobato.mx
ig: gabb.lobato

"Proyecto realizado con apoyo del Sistema de Apoyos a la
Creación y Proyectos Culturales (SACPC)"



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



SISTEMA DE APOYOS
A LA CREACIÓN Y
PROYECTOS CULTURALES

